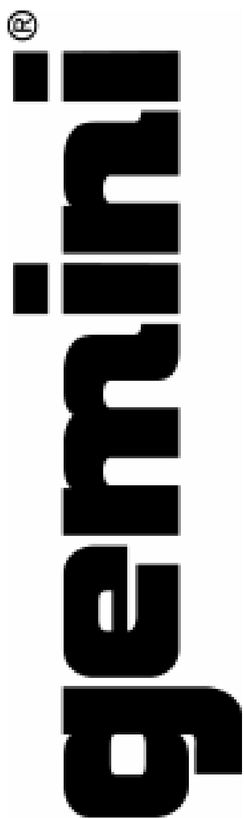


OPERATIONS MANUAL

Bedienungsanleltung

Manual de funcionamiento

Manual de fonctionnement

Manual del utente

CDJ-20

PROFESSIONAL CD PLAYER

PROFESSIONELLER CD-SPIELER

REPRODUCTOR DE CD’S PROFESIONAL

LECTEUR CD PROFESSIONNEL

LETTORE CD PROFESSIONALE

Multi Language Instructions

Suggestion: Do not place any container with liquid in it on top of the unit. When the unit tray opens, anything on top of it will be knocked over.

Vorschlag: Behälter mit Flüssigkeit nicht auf den Oberteil des Apparats stellen! Wenn der Einschub sich öffnet, wird alles was sich auf dem Oberteil befindet, abgeworfen.

Sugerencia: No ponga ningun recipiente con líquido sobre el aparato. Cuando se abre la bandeja, cualquier cosa colocada sobre el aparato será derribada.



Mise en garde: Ne placez aucun récipient contenant du liquide sur l’appareil. Lorsque le capot s’ouvre, tout ce qui pourrait se situer sur l’appareil sera renversé.

Suggerimento: Non si può mettere nessun recipiente contenendo liquido sopra l’unità. Quando si apre il vassoio dell’unità, qualche cosa colocata sopra l’unità si rovescerà.

INTRODUCTION

Congratulations on purchasing a Gemini CDJ-20 CD Player. This state of the art professional CD player is backed by a three year warranty, excluding lasers. One year warranty on CD lasers. Prior to use, we suggest that you carefully read all the instructions.

CAUTIONS

1. Do not use this CD Player at temperatures below 41°F/5°C or higher than 95°F/35°C.
2. Place the unit in a clean and dry location.
3. Do not place the unit in an unstable location.
4. When disconnecting the power cord from an AC outlet, always grasp it by the plug. Never pull the power cord.
5. To prevent electric shock, do not remove the cover or the bottom screws. There are no user serviceable parts inside. Please refer servicing to a qualified technician.
6. Do not use chemical solvents to clean the unit.
7. Keep the laser pickup clean by keeping the tray closed.
8. Keep this manual in a safe place for future reference.

SAFETY CERTIFICATIONS

Laser Diode Properties

Material: Ga - Al - As

Wavelength: 755 - 815 nm (25° C)

Laser Output: Continuous Wave, max. 0.5mW

LINE VOLTAGE SELECTION

Model CDJ-20 is a dual voltage unit. It will operate at 115 or 230 volts. To set the proper voltage follow these steps:

1. Place the head of a screw driver in the center of the **VOLTAGE SELECTOR (5)** switch found on the rear panel.
2. Slide the switch left for 115 volts or slide the switch right for 230 volts.
3. Do not force or twist the switch. Excessive force may cause damage. If the switch does not move smoothly, contact a qualified technician.

CONNECTIONS

1. Plug one end of a set of RCA connectors into each of the **LINE OUTPUT (3)** jacks.
2. Plug the other end of the RCA connectors into any available line level input jacks on your mixer. If you are playing the CDJ-20 through a receiver, you can plug the RCA connectors into the CD or AUX input jacks on your receiver. If there are no CD or AUX inputs, use any line level (not phono) inputs.

FUNCTION DESCRIPTIONS

ANTI-SHOCK BUFFER MEMORY: The CDJ-20 has adjustable **ANTI-SHOCK BUFFER MEMORY** to ensure that any harsh movement or bumping of the unit will not interrupt play and play will continue smoothly. With 40 seconds of Anti-Shock Buffer Memory, the CDJ-20 saves 40 seconds of future play, and with 10 seconds of Anti-Shock Buffer Memory, the CDJ-20 saves 10 seconds of future play. Before changing the **ANTI-SHOCK (1)** setting, you must first press the **STOP (16)** button **or** turn the unit's **POWER (4)** off. See the CHANGING THE ANTI-SHOCK BUFFER MEMORY SETTING instructions for more detail.

POWER SWITCH: After making sure that the **VOLTAGE SELECTOR (5),** switch found on the rear panel, is properly set, plug the unit in and press the **POWER (4)** switch. The unit will turn on.

DISC TRAY: The **DISC TRAY (15)** is where the CD is held. Pressing the disc tray **OPEN (22)** button will open the tray.

OPEN BUTTON: Press the **OPEN (22)** button to open the **DISC TRAY (15)**.

DISPLAY: The **DISPLAY (7)** shows the track number, pitch value, single-auto cue, continue (for continuous play), and 3 different time displays. These time displays are time elapsed (ELAPSED) on the track, time remaining on the disc (TOTAL REMAIN) and time remaining on the track (REMAIN). Time is measured in minutes, seconds and frames.

PLAYBACK DISPLAY: The **PLAYBACK DISPLAY (8)** displays the time remaining to play and flashes slowly when the track has 30 seconds left. The **PLAYBACK DISPLAY (8)** flashes quickly when the track has 15 seconds left.

PLAY/PAUSE ▶❙❙: Each press of the **PLAY/PAUSE (13)** button causes the operation to change from play to pause or from pause back to play. See the CUE INSTRUCTIONS section for more information.

TRACK SKIP ❙◀ ▶❙: The **TRACK SKIP (10)** buttons let you select the track to play.

SEARCH BUTTONS ◀◀ ▶▶: The **SEARCH BUTTONS (11)** are used to move forward or reverse while in play or pause mode. See the CUE INSTRUCTIONS section for more information.

SEARCH JOG WHEEL: The **SEARCH JOG WHEEL (14)** has two functions. Use the **SEARCH JOG WHEEL (14)** to make fine adjustments in PAUSE mode. Use the **SEARCH JOG WHEEL (14)** to bend the pitch for precise synchronization in PLAY mode.

STOP ■: The **STOP (16)** button will end the playing of the CD.

TIME: The **TIME (18)** button switches the time display between the three available choices listed under ***DISPLAY***.

CUE: With the unit in play mode (the play/pause LED will glow), and after the cue point has been set, pressing the **CUE (12)** button will cause the CD player to enter pause mode (the play/pause LED will blink) at the memorized cue point (the cue LED glows yellow). Holding down the cue button changes the cue function to **PREVIEW** allowing you to hear the music play from the cue point. Releasing the cue button returns you to the preset cue point.

SET CUE: Use the **SET CUE (9)** button to activate the **DIRECT ACCESS BUTTONS** to set a CUE POINT. See the CUE INSTRUCTIONS section for more information.

DIRECT ACCESS BUTTONS: Use the **DIRECT ACCESS (6)** buttons to select what track to play and to set a CUE POINT. See the CUE INSTRUCTIONS section for more information.

SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS: Pressing the **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS (17)** button activates the AUTO CUE FUNCTION. The AUTO CUE FUNCTION causes the unit to pause at the beginning of music of the following track and allows you to start play immediately from the start of music without any blank space (which exists at the beginning of every track). Pressing the **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS (17)** button a second time activates the CONTINUOUS function causing the unit to play continuously (after the last track, the unit will return to the first track of the disc and continue to play). Pressing the **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS (17)** button a third time deactivates the CONTINUOUS function.

PITCH: Pushing the **PITCH (19)** button activates the **PITCH CONTROL (21)**. The pitch of the CD will change according to the position of the **PITCH CONTROL (21)**.

PITCH BUTTONS — +: Pushing the **PITCH BEND (20)** buttons will automatically raise the pitch up to +4% or lower the pitch down to -4% from the existing pitch setting. Releasing the buttons will return the pitch to the original pitch setting. You can use this function to match the pitch bend when mixing from one song to another.

DIGITAL OUTPUT JACK: Connecting any type of **DAT, MD, HARD DRIVE**, or other such items which accept digital signals to the **BNC (2)** output connector on the rear panel of the transports allows you to record a digital signal from CD. The **ANTI-SHOCK (1)** switch **must** be set to **10 seconds** (the left position) when you use the **BNC (2)** output connector for digital output. See the CHANGING THE ANTI-SHOCK BUFFER MEMORY SETTING instructions for more detail.

CHANGING THE ANTI-SHOCK BUFFER MEMORY SETTING

1. **Before** changing the **ANTI-SHOCK** setting, you must first press the **STOP (16)** button **or** turn the unit's **POWER (4)** off.
2. You may then move the **ANTI-SHOCK (1)** switch to the **right** position for **40 seconds** of Anti-Shock Buffer Memory or the **left** position for **10 seconds** of Anti-Shock Buffer Memory.

Note: The ANTI-SHOCK (1) switch must be set to 10 seconds when you use the BNC (2) output connector for digital output. If you are not using the BNC (2) output connector for digital output, we recommend keeping the ANTI-SHOCK (1) switch set to 40 seconds for maximum anti-shock protection.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Make sure that the **VOLTAGE SELECTOR (5)** switch, found on the rear panel, is set for the proper voltage. Plug the unit in and press the **POWER (4)** switch.
2. Press the **OPEN (22)** button, place a CD in the **DISC TRAY (15)** and close the tray door.
3. Push the **TRACK SKIP (10)** buttons to select the track you want to play.
4. Press the **PLAY/PAUSE (13)** button and the unit will instantly play.

CUE INSTRUCTIONS

1. To memorize the spot at which you want play to start, the CUE POINT, select the proper track, and then push the **PLAY/PAUSE (13)** button so the unit goes into play mode (the play/pause LED will glow). Listen to the CD and when the CD gets to the approximate spot, push the **PLAY/PAUSE (13)** button so the unit goes into pause mode (the play/pause LED will blink). Move the **SEARCH JOG WHEEL (14)** or use the **SEARCH BUTTONS (11)** to find the precise spot you want play to begin, and push the **PLAY/PAUSE (13)** to memorize the cue point. Press the **CUE (12)** button to return to the memorized cue point. Push the **PLAY/PAUSE (13)** button, and the unit will instantly play from the spot selected.

AND/OR

To use the **SET CUE (9)** button and the **DIRECT ACCESS (6)** buttons to set a cue point, follow these instructions:

1. Press the **SET CUE (9)** button (the set cue LED will light). Use the **DIRECT ACCESS (6)** buttons to memorize the spot at which you want play to start, the CUE POINT, by selecting the proper **track**, **minute**, **second** and **frame**. Push the **CUE (12)** button to set the cue. You can do this in any mode, including PLAY MODE, so that you may cue a track while playing a track. Press the **CUE (12)** button again to return to the memorized cue point.

SUGGESTION: To avoid confusion while setting cue points, keep the time display in ELAPSED TIME mode. When you use the DIRECT ACCESS BUTTONS to set a cue, the track, minute, second and frame are always in elapsed time. If the unit's time display is in TRACK REMAIN or TOTAL REMAIN mode, the track, minute, second and frame displayed will be the remain time and not the track, minute, second and frame you entered.

2. To fine tune a cue point, pause play at the memorized cue point (the cue LED will glow and the play/pause LED will blink), then use the **SEARCH JOG WHEEL (14)** or **SEARCH BUTTONS (11)** to scan frame by frame (1/75th of a second) to where you want play to begin (the cue LED will blink while you scan). Press the **PLAY/PAUSE (13)** button to save the new cue point.

Note: During fine tuning there will be a stutter effect (to help you find the beat). The stuttering effect will end when you press the PLAY/PAUSE (13) button to save the cue point. Also, during fine tuning if you hold down the SEARCH BUTTONS (11), the unit will scan quickly after 10 frames.

TROUBLE SHOOTING

- If the disk will not play, check to see if the disc was loaded correctly (label side up). Also check the disc for excessive dirt, scratches, etc.
- If the disc turns but there is no sound, check the cable connections. If they are okay, check your amplifier or receiver.
- If the CD skips, check the CD for dirt or scratches. Do not assume that the CD player is defective. Many CDs are recorded out of spec and will skip on most or all CD players. Before sending the unit in for repair, try playing a CD that you are sure plays properly.

SPECIFICATIONS

GENERAL:

Disc Type..............................Standard Compact discs (12 cm & 8 cm)
Time Display....................Track Elapsed, Track Remain, or Total remain
Variable Pitch...........................+/- 16% Slider with Resume Switch
Start..Within 0.03 seconds
Track Selection..1 to 99 Tracks

AUDIO SECTION:

Quantization.....................................1 Bit Linear/Channel, 3 Beam Laser
Oversampling Rate..8 Times
Sampling Frequency..44.1 kHz
Frequency Response....................................20 Hz to 20 kHz
Total Harmonic Distortion.....................................Less Than 0.005%
Signal to Noise Ratio...>96 dB
Dynamic Range..>94 dB
Output Level (nominal)..1.9 Volts R.M.S.
Power Supply......................................AC 115/230V, 60/50 Hz
Dimensions..............................9.75" x 8.5" x 3.25" (274 x 216 x 82.5 mm)
Weight..4.5 lbs. (2 kg)

* Specifications and design are subject to change without notice for purpose of improvement.

EINLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines Gemini CDJ-20 CD-Players. Dieser moderne CD-Spieler ist mit einer dreijährigen Garantie, ausschließlich Laser ausgestattet. Die Garantie für CD Laser beträgt 1 Jahr. Vor Anwendung des Gerätes lesen Sie bitte alle Anleitungen sorgfältig durch.

VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Dieser CD-Spieler darf nicht in einer Umgebung gebraucht werden, in der die Temperatur 5° C unterschreitet oder 35° C überschreitet.
2. Das Gerät an einer sauberen, trockenen Stelle aufstellen.
3. Das Gerät nicht so aufstellen, daß es nicht ausreichend abgestützt ist.
4. Wenn das Netzkabel aus einer Steckdose gezogen wird, immer am Stecker ziehen, nicht am Kabel selbst.
5. Um das Risiko elektrischen Schocks zu vermeiden, weder das Gehäuse noch die unteren Schrauben entfernen. Es befinden sich keine vom Anwender zu wartenden Teile im Gehäuse. Die Wartung ist von einem qualifizierten Techniker vorzunehmen.
6. Das Gerät nicht mit chemischen Lösungsmitteln reinigen.
7. Den Laser-Tonabnehmer sauber halten, indem der CD-Deckel immer geschlossen bleibt.
8. Dieses Handbuch als Nachschlagewerk gut aufbewahren.

SICHERHEITSBESCHEINIGUNG

Eigenschaften der Laserdiode

Material: Ga - Al - As

Wellenlänge: 755-815 nm (25° C)

Laserabgabe: kontinuierliche Welle, max. 0,5 mW

WAHL DER NETZSPANNUNG

Das Modell CDJ-20 ist mit einem Spannungswahlschalter ausgerüstet, und kann mit 115 oder 230 Volt betrieben werden. Um die richtige Spannung einzustellen (Werkseinstellung für BRD sind 230 Volt !), sind folgende Schritte zu befolgen:

1. Einen Schraubenzieherkopf in die Mitte des Spannungswahl-Schiebereglers **VOLTAGE SELECTOR (5)** auf der hinteren Schalttafel einstecken.
2. Den Schalter nach links schieben, um auf 115 V zu schalten, oder nach rechts schieben, um auf 230 V zu schalten.
3. Den Schalter nicht mit übermäßiger Kraft schieben oder drehen. Falls der Schalter sich nicht bewegen läßt, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

ANSCHLÜSSE

1. Ein Ende von einem Satz Cinch-Stecker in jeden der Anschlüsse **LINE OUTPUT (3)** (Signalausgang) einstecken.
2. Das andere Ende der Cinch-Stecker in einen beliebigen Anschluß Signaleingang des Mischpults einstecken. Wenn der CDJ-20 an einem Empfangsgerät benutzt wird, können die Cinch-Stecker in die Eingangsanschlüsse CD oder AUX des Empfangsgeräts eingesteckt werden. Wenn kein CD oder AUX Eingang vorhanden ist, kann jeder Eingang (außer Phono) verwendet werden.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

SCHOCKSICHERER PUFFERSPEICHER: Das Gerät verfügt über einen einstellbaren, **SCHOCKSICHEREN PUFFERSPEICHER - ANTI-SHOCK BUFFER MEMORY** (an der Rückwand umschaltbar), um sicherzustellen, daß starke Erschütterungen oder Vibrationen am Gerät das Spielen nicht unterbricht und daß das Abspielen problemlos fortgesetzt wird. Bei 40 Sekunden **SCHOCKSICHERER PUFFERSPEICHERUNG** speichert die Einheit die nächsten 40 Abspielsekunden, und bei 10 Sekunden schocksicherer Pufferspeicherung speichert es die nächsten 10 Abspielsekunden.

Bevor Sie die **ANTI-SHOCK (1)**-Einstellungen ändern, müssen Sie zuerst die **STOP (16)**-Taste drücken **oder** den Strom am **POWER (4)**-Schalter abschalten. Die Anweisungen über ÄNDERUNG DER EINSTELLUNGEN DES SCHOCKSICHEREN PUFFERSPEICHERS geben weitere Einzelheiten.

NETZSCHALTER: Nachdem sichergestellt wurde, daßder Schieberegler **VOLTAGE SELECTOR (5)** auf der hinteren Schalttafel richtig eingestellt ist, die Einheit einstöpseln und den Netzschalter **POWER (4)** einschalten. Damit wird die Einheit eingeschaltet.

CD-FACH: Im **CD-Fach - DISC TRAY (15)** ist die CD enthalten. Das Drücken der **OPEN (22)** Taste öffnet das CD-Fach.

OPEN-TASTE: Die **OPEN (22)** Taste drücken, um das Fach **- DISC TRAY (15)** zu öffnen.

***DISPLAY*:** Das **DISPLAY (7)** zeigt die Titelnummer, die Geschwindigkeitsabweicheung (Pitch), den Single-Auto Cue Modus, den Continue Modus (für ununterbrochenes Spielen) sowie drei verschiedene Zeitanzeigen. Die Zeitanzeigen sind abgelaufene Zeit des Titels (ELAPSED), auf der CD verbleibende, totale Zeit (TOTAL REMAIN) und auf dem Titel verbleibende Zeit (REMAIN). Die Zeitmessung ist in Minuten, Sekunden und Rahmen (Frames).

PLAYBACK DISPLAY (Playback-Anzeige): Durch Drücken der Taste **PLAYBACK DISPLAY (8)** wird die restliche Spielzeit in Balken optisch angezeigt und blinkt langsam, wenn 30 Sekunden bis zum Ende des Titels verbleiben. Die Taste **PLAYBACK DISPLAY (8)** blinkt schnell, wenn 15 Sekunden bis zum Ende des Titels verbleiben.

PLAY/PAUSE ▶II (Spielen/Pause): Jedesmal, wenn die Taste **PLAY/PAUSE (13)** gedrückt wird, schaltet die Einheit von Spielen auf Pause bzw. von Pause wieder auf Spielen. Im Abschnitt ZUSATZHINWEISE befinden sich zusätzliche Informationen.

SPUR ÜBERSPRINGEN I◀ ▶I: Die Tasten **TRACK SKIP (10)** (Spur überspringen) erlauben eine Auswahl der Spur, die gespielt werden soll.

SEARCH-TASTEN ◀◀ ▶▶ (Abtasten): Die Tasten **SEARCH (11)** dienen dazu, während dem Spiel-Modus oder dem Pause-Modus auf der CD vorwärts und rückwärts zu laufen. Im Abschnitt ZUSATZHINWEISE finden Sie weitere Informationen.

SEARCH JOG WHEEL (Suchrad): Das **SEARCH JOG WHEEL (14)** hat zwei Funktionen. Das **SEARCH JOG WHEEL (14)** dient dazu, den Modus PAUSE genau einzustellen. Mit dem **SEARCH JOG WHEEL (14)** kann die Geschwindigkeit für exakte Synchronisation im Modus PLAY eingestellt werden.

STOP ■ (Stoppen/Löschen): Die Taste **STOP (16)** beendet das Abspielen der CD.

TIME (Zeit): Die Taste **TIME (18)** schaltet die Zeitanzeige auf eine der verschiedenen Zeitanzeigen, die unter ***DISPLAY*** aufgeführt sind.

SPEICHERTASTE: Wenn der CD-Spieler sich im Modus PLAY befindet (Leuchtdiode PLAY/PAUSE leuchtet auf) und nachdem die Merkstelle eingestellt worden ist, verursacht ein Druck auf die Taste **CUE (12)**, dass der CD-Spielers in den Modus PAUSE (Leuchtdiode PLAY/PAUSE wird blinken) an der gespeicherten Merkstelle (Leuchtdiode CUE leuchtet gelb auf) eintritt. Wenn Sie die CUE-Taste niederdrücken, wird die Mithörfunktion auf **PREVIEW** zurückgesetzt und ermöglicht Ihnen, die Musik von der Merkstelle abzuhören. Das Auslösen der **CUE-**Taste führt Sie zur voreingestellten Merkstelle zurück.

SET CUE (Startstelle einstellen): Mit der Taste **SET CUE (9)** werden die Tasten **DIRECT ACCESS** aktiviert, um eine STARTSTELLE einzustellen. Im Abschnitt CUE-ANWEISUNGEN finden Sie weitere Informationen.

DIRECT ACCESS (Direktitelanwahl): Die Tasten **DIRECT ACCESS (6)** werden benutzt, um den abzuspielenden Titel direkt anzuwählen und um die STARTSTELLE einzustellen. Im Abschnitt CUE-ANWEISUNGEN finden Sie weitere Informationen.

***SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS*:** Drücken der **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS (17) Taste** aktiviert die AUTO CUE Funktion. Die Funktion stoppt das Gerät beim Start der Musik des darauffolgenden Titels und ermöglicht das Abspielen sofort beim Start der Musik ohne jeglichen leeren Zwischenraum (der zu Beginn eines jeden Titels besteht). Durch Drücken der **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS (17)**

Taste ein zweites Mal aktiviert die CONTINUOUS Funktion. Diese Funktion lässt das Gerät fortwährend spielen (nach dem letzten Titel kehrt das Gerät zum ersten Titel der Platte zurück und setzt das Spielen fort). Drücken der **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS (17) Taste** ein drittes Mal deaktiviert die CONTINUOUS Funktion.

PITCH (Geschwindigkeit): Wenn die Taste **PITCH (19)** gedrückt wird, wird die Geschwindigkeitsregelung **PITCH CONTROL (21)** aktiviert. Die Geschwindigkeit der CD wird je nach Stellung des Reglers **PITCH CONTROL (21)** geändert.

PITCH BEND — + (Geschwindigkeitsanpassung): Wenn die Tasten **PITCH BEND (20)** gedrückt werden, wird die Geschwindigkeit automatisch +4% angehoben oder um - 4% gesenkt, gegenüber der Originaleinstellung. Wenn die Tasten freigegeben werden, kehrt die Geschwindigkeit zu ihrer Originaleinstellung zurück. Sie können diese Funktion benutzen, um die Taktsynchronität beim Mischen von einem Song zum anderen anzupassen.

DIGITALE AUSGANGSBUCHSE: Anschluss für **DAT, MD, HARD DRIVE,** u.ä, die digitale Signale von dem **BNC (2)**-Anschluß auf der Rückseite des Laufwerkes aufnehmen, ermöglichen Ihnen, digitale Signale von CD zu überspielen. Der **ANTI-SHOCK (1)**-Schalter **muß** auf **10 Sekunden** (links Position) eingestellt sein, wenn Sie den **BNC (2)**-Ausgang für digitale Aufnahme benutzen wollen. Die Anweisungen über ÄNDERUNG DER EINSTELLUNGEN DES SCHOCKSICHEREN PUFFERSPEICHERS geben weitere Einzelheiten.

ÄNDERUNG DER EINSTELLUNGEN DES SCHOCKSICHEREN PUFFERSPEICHERS

1. Bevor Sie die **EINSTELLUNGEN DES SCHOCKSICHEREN PUFFERSPEICHERS** ändern, müssen Sie zuerst die **STOP (16)**-Taste drücken oder den Strom am **POWER (4)**-Schalter abschalten.
2. Dann können Sie den **ANTI-SHOCK (1)**-Schalter für **40 Sekunden** schocksicherer Pufferspeicherung nach **rechts** schalten oder für **10 Sekunden** schocksicherer Pufferspeicherung nach **links** schalten.

Hinweis: Der ANTI-SHOCK (1)-Schalter muß auf 10 Sekunden eingestellt sein, wenn Sie den BNC (2)-Ausgang für digitale Aufnahme benutzen wollen. Wenn Sie nicht den BNC (2)-Ausgang für digitale Aufnahmen benutzen, empfehlen wir, den ANTI-SHOCK (1)-Schalter auf 40 Sekunden für maximale Schocksicherheit einzustellen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Sicherstellen, daß der Schieberegler **VOLTAGE SELECTOR (5)** (Spannungswähler) auf der hinteren Schalttafel auf die richtige Spannung eingestellt ist. Das Gerät mit dem Netz verbinden und den Netzschalter **POWER (4)** einschalten.
2. Die **OPEN (22)** Taste drücken, eine CD ins **CD-FACH - DISC TRAY (15)** legen, und das Fach schließen.
3. Die Tasten **TRACK SKIP (10)** drücken, um den gewünschten Titel zu wählen.
4. Die Taste **PLAY/PAUSE (13)** drücken und das Gerät fängt sofort an zu spielen.

ZUSATZHINWEISE

1. Um die genaue Stelle zu speichern, an der das Abspielen einsetzen soll, die Speicherstelle (CUE POINT), ist der entsprechende Titel zu wählen, dann die Taste **PLAY/PAUSE (13)** drücken, damit der CD-Spieler in den Modus PLAY übergeht (Leuchtdiode PLAY/PAUSE leuchtet auf). Hören Sie sich die CD an, und sobald die CD ungefähr die gewünschte Stelle erreicht, drücken Sie die Taste **PLAY/PAUSE (13)**, damit die Einheit in den Modus Pause geht (Leuchtdiode PLAY/PAUSE wird blinken). Das **SEARCH JOG WHEEL (14)** in die exakte Position drehen oder die Tasten **SEARCH BUTTONS (11)** benutzen um die exakte Position zu finden, in der das Abspielen beginnen soll, und dann die Taste **PLAY/PAUSE (13)** drücken, um die Merkstelle zu speichern. Das Drücken der Taste **CUE (12)** führt Sie zur gespeicherten Merkstelle zurück. Die Taste **PLAY/PAUSE (13)** drücken, und die Einheit wir sofort von der gewählten Stelle an spielen.

UND/ODER

Zur Benutzung der Taste **SET CUE (9)** und der Tasten **DIRECT ACCESS (6)**, um eine Merkstelle einzustellen, sind folgende Anweisungen zu befolgen:

1. Drücken Sie die Taste **SET CUE (9)** (die Set Cue LED leuchtet auf). Benutzen Sie die Tasten **DIRECT ACCESS (6)**, um die Stelle zu speichern, ab der das Abspielen beginnen soll, die MERKSTELLE, indem Sie den richtigen **Titel, Minute, Sekunde** und **Rahmen** wählen; drücken Sie **CUE (12)**, um die Merkstelle einzustellen. Dies kann in jedem beliebigen Modus geschehen, einschließlich SPIELMODUS, so daß Sie eine Spur beim Abspielen mithören können. Das nochmalige Drücken der Taste **CUE (12)** führt Sie zur gespeicherten Merkstelle zurück.

NÜTZLICHER RATSCHLAG: Um beim Einstellen der Merkstellen Verwirrung zu vermeiden, mub die Zeitanzeige im Modus ELAPSED TIME (abgelaufene Zeit) gehalten werden. Wenn Sie die Tasten DIRECT ACCESS (Direkttitelanwahl) zum Einstellen einer Merkstelle wählen, werden der Titel, Minuten, Sekunden und Rahmen immer in abgelaufener Zeit angezeigt. Wenn die Zeitanzeige des Gerätes im Modus TRACK REMAIN (verbleibende Titelzeit) oder TOTAL REMAIN (verbleibende totale CD-Zeit) ist, werden der angezeigte Titel, Minute, Sekunde und Rahmen die verbleibende Titelzeit sein anstatt Titel, Minute, Sekunde und Rahmen des eingegebenen Titels.

2. Das Feineinstellen einer Merkstelle geschieht, indem man das Abspielen an der gespeicherten Merkstelle unterbricht (Leuchtdiode Cue wird erleuchten und Leuchtdiode PLAY/PAUSE wird blinken) und dann mit den Tasten **SEARCH JOG WHEEL (14)** oder **SEARCH BUTTONS (11)** Rahmen um Rahmen abtastet (1/75 einer Sekunde), wo das Abspielen beginnen soll (Leuchtdiode Cue blinkt auf während der Abtastung). Die Taste **PLAY/PAUSE (13)** drücken, um die neue Merkstelle zu speichern.

Hinweis: Während des Feineinstellens wird ein Stottereffekt erzeugt (hilft Ihnen, den Beat zu finden). Der Stottereffekt wird enden, wenn Sie die Taste PLAY/PAUSE (13) drücken, um die Merkstelle zu sichern. Beim Feineinstellen können Sie ebenfalls die Tasten SEARCH (7) drücken; das System wird schnell nach 10 Rahmen abtasten.

FEHLERSUCHE

- Wenn die CD nicht spielt, nachprüfen ob die CD richtig eingelegt wurde (mit der beschrifteten Seite nach oben). Auch auf Verunreinigung, Kratzer usw. überprüfen.
- Wenn die CD sich dreht, aber kein Ton zu hören ist, die Kabelanschlüsse überprüfen. Wenn diese in Ordnung sind, den Verstärker bzw. das Empfangsgerät überprüfen.
- Wenn die CD springt, ist sie auf Schmutz oder Kratzer zu überprüfen. Man darf nicht sofort annehmen, daß der CD-Spieler defekt ist. Viele CDs werden nicht spezifikationsgemäß aufgenommen und springen auf den meißten oder allen CD-Spielern. Bevor Sie das Gerät zur Reparatur einsenden, versuchen Sie, eine CD abzuspielen, bei der Sie sicher sind das sie auf anderen Geräten funktioniert.

TECHNISCHE DATEN

CD-Typ................................Standard-Compact-Discs (12cm und 8cm)

Zeitanzeigen......................abgelaufene Titelzeit, verrbleibende Titelzeit
und gesamte, verbleibende CD-Zeit

Geschwindigkeitsregelbereich.........+/- 16% Schieberegler mit Rückstelltaste

Start..innerhalb von 0,03 Sekunden

Titelauswahl..1 bis 99 Titel maximal

AUDIOTEIL:

Quantisierung..1 Bit Linear/Kanal, 3-Strahl-Laser

Oversamplingrate..8-fach

Samplingfrequenz..44,1 kHz

Übertragungsbereich...20 Hz bis 20 kHz

Digitale Ausgangsbuchse..BNC (IEC958)

Harmonische Gesamtverzerrung..................................weniger als 0.005%

Verhältnis Signal/Rauschen...>96 dB

Dynamikbereich..>94 dB

Ausgangspegel (nominal)...1,9 Volt

Stromversorgung...................................Wechselstrom 115/230 V, 60/50 Hz

Abmessungen..274 x 216 x 82.5 mm

Gewicht..2 kg

*Die technischen Daten und die Konstruktion können zu Verbesserungszwecken ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden.

INTRODUCCIÓN

Felicitaciones por la compra del reproductor de discos compactos CDJ-20 de Gemini. Este reproductor profesional de la más avanzada tecnología está respaldado por una garantía de tres años, salvo los láseres. Garantía de un año para el lector CD. Antes de utilizarlo, le recomendamos leer cuidadosamente todas las instrucciones.

PRECAUCIONES

1. No use este reproductor de discos compactos en temperaturas inferiores a 5°C o superiores a 35°C.
2. Instale la unidad en una superficie limpia y seca.
3. No coloque la unidad en un sitio de poca estabilidad.
4. Para desconectar el cable de alimentación de la red, tire del enchufe, nunca del cable.
5. Para evitar descargas eléctricas, no quite la tapa ni los tornillos de la base. Nunca intente reparar Ud. mismo este aparato, ante cualquier avería contacte con un técnico especializado.
6. No use productos químicos para limpiar el aparato.
7. Conserve el lector láser limpio manteniendo la bandeja cerrada.
8. Conserve este manual en un sitio apropiado para próximas consultas.

CERTIFICACIONES DE SEGURIDAD

Características del diodo láser:

Material: Ga - Al - As

Longitud de onda: 755 - 815 nm (25°C)

Salida láser: onda continua; máx. 0,5 mVatios

ALIMENTACION DEL APARATO

El modelo CDJ-20 es de doble voltaje. Puede funcionar con 120 ó 230 voltios. Para cambiar el voltaje, siga los pasos siguientes:

1. Coloque la punta de un destornillador en el centro de la **VOLTAGE SELECTOR (5)** - (CONMUTADOR DE SELECCIÓN DE VOLTAJE) que se encuentra en el panel posterior.
2. Deslice el conmutador hacia la izquierda para 120 voltios o hacia la derecha para 230 voltios.
3. No fuerce ni tuerza el conmutador. El hecho de aplicar fuerza excesiva puede causar daños al equipo. Si el conmutador no se mueve con suavidad, contacte con un técnico cualificado.

CONEXIONES

1. Conecte un extremo de un juego de clavijas tipo RCA en cada uno de los **LINE OUTPUT (3) (SALIDA DE LÍNEA)**.
2. Conecte las clavijas restantes del conector tipo RCA a la entrada INPUT del aparato a conectar. Si está reproduciendo la señal del CDJ-20 mediante un receptor, puede conectar las clavijas tipo RCA en la entrada CD (AC) o AUX del receptor. Si el receptor no tiene entradas CD (AC) o AUX, use cualquier entrada de nivel de línea (no fonográfica).

DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES

BUFFER DE MEMORIA ANTI-CHOQUE: El aparato tiene BUFFER DE MEMORIA ANTI-CHOQUE - **ANTI-SHOCK BUFFER MEMORY** (que se encuentra en el panel trasero) para impedir que cualquier movimiento brusco o choque sufrido por el aparato interrumpa la reproducción y que ésta seguirá reproduciendo sin problema. Con 40 segundos de buffer de memoria anti-choque, el aparato memoriza 40 segundos de reproducción futura y con 10 segundos de buffer de memoria anti-choque, el aparato memoriza 10 segundos de reproducción futura. Antes de cambiar el ajuste **ANTI-SHOCK (1)**, primero hace falta oprimir el botón **STOP (16) o** cortar la Alimentación del aparato- **POWER (4)**. Para más información, véase las instrucciones de como CAMBIAR EL AJUSTE DEL BUFFER DE MEMORIA ANTI-CHOQUE.

CONMUTADOR DE ALIMENTACIÓN: Después de asegurarse de que el **VOLTAGE SELECTOR (5),** que se encuentra en el panel posterior, está en posición correcta, conecte la unidad a la red y pulse el **CONMUTADOR DE ALIMENTACIÓN - POWER (4).** La unidad se conectará.

DISC TRAY (BANDEJA DE DISCOS): La **BANDEJA - DISC TRAY (15)** es donde se coloca el disco compacto. Al pulsar el botón **OPEN (22)** se abrirá la bandeja.

OPEN BUTTON (BOTON ABRIR): Pulse el botón **OPEN (22)** para abrir la **BANDEJA DE DISCOS - DISC TRAY (15)**.

DISPLAY (VISUALIZADOR): El **VISUALIZADOR - DISPLAY (7)** muestra los siguientes datos: número de pista, valor del tono, modalidad single-auto cue (punto de referencia único-auto), continue - continuo (para la reproducción continua) y 3 cifras horarias. Estas cifras corresponden al tiempo de pista transcurrido (ELAPSED), el tiempo remanente de disco (TOTAL REMAIN), y el tiempo remanente de pista (REMAIN). El tiempo se mide en minutos, segundos e imágenes.

PLAYBACK DISPLAY (DISPLAY PLAYBACK): El **PLAYBACK DISPLAY (8)** indica el tiempo que resta para la reproducción y parpadea lentamente cuando quedan 30 segundos de música. El **PLAYBACK DISPLAY (8)** parpadea rápidamente cuando quedan 15 segundos.

REPRODUCCIÓN/PAUSA ▶❙❙: Cada vez que se pulsa el **BOTÓN DE PLAY/PAUSE (13)**, el funcionamiento cambia de Reproducción a Pausa o de Pausa a Reproducción. Véase la sección **INSTRUCCIONES DE PUNTO DE REFERENCIA.**

SELECCIÓN DE PISTA ❙◀ ▶❙: Los **BOTONES TRACK SKIP (10)** le permite seleccionar la pista a reproducir.

BOTONES DE BÚSQUEDA ◀◀ ▶▶: Los **BOTONES DE SEARCH (11)** se emplean para mover adelante o atrás durante la modalidad de reproducción o de pausa. Véase la sección de las INSTRUCCIONES DE PUNTO DE REFERENCIA para mayor información.

SEARCH JOG WHEEL (BOTÓN DE BÚSQUEDA): El **SEARCH JOG WHEEL (14)** tiene dos funciones. Use el **SEARCH JOG WHEEL (14)** para hacer arreglos de precisión en la modalidad de PAUSA. Use el **SEARCH JOG WHEEL (14)** para adaptar el tono para obtener une sincronización precisa en la modalidad de REPRODUCCION.

PARADA ■: El **BOTÓN DE STOP (16)** detiene la reproducción del disco compacto.

TIEMPO: El **BOTÓN DE TIME (18)** hace desplegar sucesivamente los tres datos horarios enumerados en **DISPLAY**.

CUE (PUNTO DE REFERENCIA): Con el aparato en la modalidad de reproducción (la luz de reproducción/pausa se enciende) y después de haber establecido el punto de referencia, el hecho de apretar el pulsador **CUE (12) (PUNTO DE REFERENCIA)** hará pasar el tocador CD a la modalidad de pausa (la luz de reproducción/pausa parpadea) en el punto de referencia memorizado (la luz amarilla del punto de referencia se prende). Si Ud mantiene el dedo en el pulsador CUE, la función CUE (punto de referencia) pasará a **PREVIEW** lo que le permitirá escuchar la música a partir del punto de referencia. Si Ud saca el dedo del pulsador CUE, le lleva de nuevo al punto CUE preestablecido.

SET CUE (ESTABLECER UN PUNTO DE REFERENCIA): Haga uso del botón **SET CUE (9)** para activar los **BOTONES DE DIRECT ACCESS** para establecer un **CUE POINT** (PUNTO DE REFERENCIA). Véase la sección INSTRUCCIONES DE REFERENCIA para mayor información.

BOTONES DE DIRECT ACCESS (ACCESO DIRECTO): Haga uso de los **BOTONES DE DIRECT ACCESS (6)** para seleccionar la canción a reproducir y para establecer el PUNTO DE REFERENCIA. Véase la sección INSTRUCCIONES DE REFERENCIA para mayor información.

SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS: El hecho de apretar el botón **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS (17)** activa la función AUTO CUE. Esta función produce la pausa del aparato al principio de la música de la pista siguiente y le permite empezar la reproducción inmediatamente desde el principio de la música sin espacio en blanco (lo que existe al principio de cada pista). El hecho de apretar el botón **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS (17)** por segunda vez activa la

función CONTINUOUS lo que permitirá una reproducción continua (después de la última pista, el aparato volverá a la primera pista del disco y seguirá la reproducción). El hecho de apretar el botón **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS (17)** por tercera vez desactiva la función CONTINUOUS.

***TONO**:* Apretando el **PITCH (19) (BOTÓN TONO)** se activa el **PITCH CONTROL (21)** (CONTROL TONO). El tono del disco compacto cambiará según la posición del **PITCH CONTROL (21)**.

***PITCH BEND BUTTONS — + (BOTONES DE AFINACIÓN DEL TONO)**:* Apretando los botones **PITCH BEND (20)** se alza el tono automáticamente a +4% o se baja a –4% con respecto al ajuste existente del tono. Soltando los botones, vuelve el tono a su graduación original. Se puede utilizar esta función para igualar la afinación del tono cuando se mezclan canciones.

***CONECTOR DE SALIDA DIGITAL*:** La conexión de cualquier tipo de **DAT, MD, HARD DRIVE** o cualquiera que acepte señales digitales hacia el conector **BNC (2)** localizado en el panel posterior de los transportes, le permite recibir una señal digital del CD. El interruptor **ANTI-SHOCK (1)** (ANTI-CHOQUE) **debe** estar ajustado en **10 segundos** (posición izquierda) cuando Ud utiliza el conector de salida **BNC (2)** para la salida digital. Para más detalles, véase las instrucciones sobre CAMBIO DEL AJUSTE DEL BUFFER DE MEMORIA ANTI-CHOQUE.

CAMBIAR EL AJUSTE DEL BUFFER DE MEMORIA ANTI-CHOQUE

1. Antes de cambiar el ajuste **ANTI-SHOCK (1)**, primero hace falta oprimir el botón **STOP (16) o** cortar la Alimentación del aparato- **POWER (4)**.
2. Ahora, puede mover el interruptor **ANTI-SHOCK (1)** a la **derecha** para obtener **40 segundos** de memoria anti-choque o a la **izquierda** para obtener **10 segundos** de memoria anti-choque.

NOTA: El interruptor ANTI-SHOCK (1) debe encontrarse en 10 segundos cuando se usa el conector de salida BNC (2) para la salida digital. Si no se usa el conector de salida BNC (2) para la salida digital, le recomendamos que mantenga el interruptor ANTI-SHOCK (1) en 40 segundos para asegurar una protección máxima contra los golpes.

INSTRUCCIONES DE MANEJO

1. Asegúrese de que la **VOLTAGE SELECTOR (5)**, que se encuentra en el panel posterior, esté en la posición correcta. Conecte el cable de alimentación y Pulse el **POWER (4)**.
2. Pulse el botón **OPEN (22)**, coloque un disco compacto en el **DISC TRAY (15)** y cierre la puerta de la bandeja.
3. Para seleccionar la pista que quiera escuchar, Pulse los **BOTONES TRACK SKIP (10)**.
4. Pulse el **BOTÓN DE PLAY/PAUSE (13)** y la unidad comenzará a reproducir instantáneamente.

INSTRUCCIONES DE PUNTO DE REFERENCIA

1. Para memorizar el punto donde desea que comience la reproducción, el PUNTO DE REFERENCIA (CUE POINT), seleccione la pista correspondiente y luego apriete el pulsador **PLAY/PAUSE (13) (REPRODUCCIÓN/PAUSA)** para que la unidad entre en la modalidad de reproducción (la luz de reproducción/pausa se encenderá). Escuche el disco compacto y cuando llegue al sitio aproximado, apriete el pulsador **PLAY/PAUSE (13)** para que el aparato entre en la modalidad de pausa (la luz de reproducción/pausa parpadeará). Mueva el **SEARCH JOG WHEEL (14)** o utilice los **SEARCH BUTTONS (11) (PULSADORES DE BÚSQUEDA)** para encontrar el sitio exacto de donde quiere que comience la reproduccion y apriete el pulsador **PLAY/PAUSE (13)** para memorizar el punto de referencia. Apriete el pulsador **CUE (12)** para volver al punto de referencia memorizado. Apriete el pulsador **PLAY/PAUSE (13)** y el aparato comenzará inmediatemente la reproducción desde el sitio seleccionado.

Y/O

Para utilizar el botón **SET CUE (9)** y los botones **DIRECT ACCESS (6)** para establecer el punto de referencia, siga las instrucciones siguientes:

1. Apriete el botón **SET CUE (9)** (el LED set cue se encenderá). Haga uso de los botones **ACCESO DIRECTO - DIRECT ACCESS (6)** para memorizar el lugar donde Ud quiere que empiece la reproducción, o sea el PUNTO DE REFERENCIA, seleccionando la **pista correcta, minuto, segundo** e **segmento**. Apriete **CUE (12)** para establecer el punto de referencia. Lo puede hacer en cualquiera modalidad, incluso la MODALIDAD DE REPRODUCCION, de tal forma que puede establecer el punto de referencia de una pista mientras que se reproduce otra. Apriete el pulsador **CUE (12)** otra vez para volver al punto de referencia memorizado.

SUGERENCIA: Para evitar la confusión en el momento de establecer los puntos de referencia, mantenga la representación del tiempo en el modo de ELAPSED TIME (TIEMPO TRANSCURRIDO). Cuando se usan los pulsadores DIRECT ACCESS (acceso directo) para establecer un punto de referencia, la pista, el minuto, el segundo y la imagen siempre corresponden al tiempo transcurrido. Cuando la representación de tiempo del aparato corresponde al modo TRACK REMAIN (Tiempo de pista remanente) o TOTAL REMAIN (Tiempo de disco remanente), la pista, el minuto, el segundo y la imagen corresponderán al tiempo remanente y no a la pista, al minuto, al segundo y al segmento introducidos.

2. Para sintonizar (afinar) el punto de referencia, haga la pausa en el punto de referencia memorizada (el LED del punto de referencia se enciende y el LED de reproducción/pausa parpadea) y después utilice el **RUEDA DE BÚSQUEDA - SEARCH JOG WHEEL (14)** y los **BOTONES DE SEARCH - SEARCH BUTTONS (11)** para buscar segmento por segmento (1/75 de un segundo) hasta donde a Ud. le gustaría empezar la reproducción (el LED del punto de referencia parpadea durante la búsqueda). Pulse el **BOTÓN DE PLAY/PAUSE (13)** para memorizar el nuevo punto de referencia.

Nota: Durante la sintonía habrá un efecto de tartamudeo (para ayudarle a encontrar el ritmo). Este efecto se terminará cuando Ud. Pulse el BOTÓN DE PLAY/PAUSE (13) para memorizar el punto de referencia. También durante la sintonía de gran precisión, si Ud. mantiene el dedo sobre los BOTONES DE SEARCH (7), el aparato buscará rápidamente después de 10 segmentos.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- Si el disco no reproduce, compruebe si el disco está colocado correctamente (cara impresa hacia arriba). Compruebe además si el disco tiene suciedad excesiva, o esta rayado, etc.
- Si el disco gira pero no se oye, compruebe las conexiones de los cables. Si éstas están bien, compruebe el amplificador y el receptor.
- Si el disco omite sonidos, compruebe si el disco tiene suciedad o esta rayado. No dé por supuesto que el defecto está en el reproductor. Muchos discos compactos se graban fuera de especificaciones y no funcionan en muchos o todos los reproductores. Antes de enviar la unidad a ser reparada, pruebe un disco que funcione correctamente.

ESPECIFICACIONES

GENERALES:

Tipo de disco........................Discos compactos standard (12 cm. y 8 cm.)

Display horario........................Tiempo de pista transcurrido, tiempo restante de pista, tiempo restante total

Variación de tono......Conmutador deslizable de +/-16% con llave de reanudación

Comienzo instantáneo........................Dentro de los 0.03 segundos

Selección de pistas del.......................................1 a 99 pistas

SECCIÓN AUDIO:

Cuantificación........................Canal/linear de 1 bit, láser de 3 haces

Sobremuestreo..8 veces

Frecuencia de muestreo..44.1 kHz

Respuesta en frecuencia...de 20 Hz a 20 kHz

Distorsión armónica total...menos de 0.005%

Relación señal/ruido..>96 dB

Variación dinámica...>94 dB

Nivel de salida...1.9 voltios eficaces

Alimentación...AC 115/230V, 60/50 Hz

Dimensiones...274 x 216 x 82.5 mm

Peso...2 kg

*Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso con fines de perfeccionamiento.

INTRODUCTION

Nos félicitations à l'occasion de votre achat d'un lecteur CDJ-20 de Gemini. Cet appareil très moderne est couvert par une garantie de trois ans, à l'exclusion de la tête de lecture (optique laser). Cette seule pièce étant garantie durant un. Avant tout utilisation, veuillez lire attentivement toutes les instructions de fonctionnement.

PRÉCAUTIONS

1. N'utilisez pas ce lecteur de CD là où la température descend en-dessous de 41° F/5° C ou dépasse 95°F/35°C.
2. Placez l'appareil dans un endroit propre et sec.
3. Ne placez pas l'appareil dans un endroit instable.
4. Lorsque vous débranchez le cordon d'alimentation d'une prise, saisissez toujours la prise électrique. Ne tirez jamais directement sur le cordon d'alimentation.
5. Afin d'éviter tout risque de chocs électriques, n'enlevez pas le couvercle ou les vis intérieures. Il n'y a pas de pièces réparables par l'usager à l'intérieur. Pour le service d'entretien/de réparation, veuillez vous adresser à votre revendeur habituel.
6. Ne pas utiliser de solvants chimiques afin de nettoyer l'appareil.
7. Gardez la tête de lecture (laser) propre en maintenant le capot fermé.
8. Conservez le présent manuel dans un endroit sûr. Ce dernier pourrait vous servir ultérieurement.

CERTIFICATIONS DE SÉCURITÉ

Caractéristiques de la diode laser:

Matière: GA - Al - As

Longueur d'onde: 755 - 815 nm (25°C)

Sortie de laser: Onde continue, max. 0,5 mW

CHOIX DE LA TENSION DU SECTEUR

Le modèle CDJ-20 est un appareil à double tension. Il fonctionne en 115 ou 230 volts. Pour régler la tension appropriée, suivez les étapes ci-après:

1. Placez la tête d'un tournevis au centre du **VOLTAGE SELECTOR (5)** qui se trouve sur le panneau arrière.
2. Glissez l'interrupteur à gauche sur 115 volts ou poussez-le à droite sur 230 volts.
3. Ne forcez pas ou ne tordez pas le sélecteur de tension. Une force excessive pourrait endommager l'appareil. Si l'interrupteur ne se déplace pas facilement, prenez contact avec un technicien compétent.

CONNEXIONS

1. Connectez un jeu de cordon RCA à la sortie **LINE OUTPUT (3)**.
2. Reliez l'extrémité de ce cordon à n'importe quelle entrée ligne, équipée de connecteurs RCA, de votre console de mixage. Si vous utilisez le CDJ-20 par l'intermédiaire d'un ampli/tuner, vous pouvez conecter le CDJ-20 à l'entrée CD ou AUX de votre ampli/tuner. S'il n'y a pas d'entrées CD ou AUX, utilisez n'importe quelle entrée de niveau ligne (l'entrée phono n'accepte pas les sources de niveau ligne).

DESCRIPTIONS DES FONCTIONS

MÉMOIRE TAMPON ANTI-CHOC: L'appareil est équipé d'une **MÉMOIRE TAMPON ANTI-CHOC - ANTI-SHOCK (1) BUFFER MEMORY** (située sur le panneau arrière) pour éviter l'interruption de la lecture à la suite d'un choc ou d'un mouvement brusque de l'appareil et pour assurer la suite normale de la lecture. Avec 40 secondes de mémoire tampon anti-choc, l'appareil mémorise 40 secondes de lecture future, et avec 10 secondes de mémoire tampon anti-choc, l'appareil mémorise 10 secondes de lecture future. Avant de changer le réglage **ANTI-CHOC - ANTI-SHOCK (1)**, vous devez d'abord appuyer sur la touche **STOP (16) ou** couper l'**ALIMENTATION ELECTRIQUE - POWER (4)** de l'appareil. Pour de plus amples informations, vous référez aux instructions: MODIFICATION DU RÉGLAGE DE LA MÉMOIRE TAMPON ANTI-CHOC.

INTERRUPTEUR GÉNÉRAL: Après s'être assuré que le **VOLTAGE SELECTOR (5)**, qui se trouve sur le panneau arrière, est convenablement réglé, branchez l'appareil et appuyez sur le **POWER (4)** (Interrupteur général). L'appareil sera sous tension.

DISC TRAY (Tiroir de chargement): Le tiroir de chargement **- DISC TRAY (15)** permet de placer le CD dans l'appareil. Le fait d'appuyer sur la touche **OPEN (22)** ouvrira le tiroir de chargement.

OPEN BUTTON (Touche d'ouverture): Appuyez sur la touche **OPEN (22)** pour ouvrir le **DISC TRAY (15)** (tiroir de chargement).

DISPLAY (AFFICHAGE): L'écran **DISPLAY (7)** indique le numéro de plage, la valeur du réglage de vitesse, le mode single-auto cue (point d'insertion unique-auto), continue (mode lecture ininterrompue) et 3 affichages de temps différents. Ces affichages sont les suivants: temps de plage écoulé (ELAPSED), temps de disque restant (TOTAL REMAIN), temps de plage restant (REMAIN). Le temps est mesuré en minutes, secondes et trames.

PLAYBACK DISPLAY (AFFICHAGE PLAYBACK): La fonction **PLAY-BACK DISPLAY (8)** affiche le temps restant à jouer et clignote lentement lorsqu'il reste 30 secondes à jouer. La fonction **PLAYBACK DISPLAY (8)** clignote rapidement lorsqu'il reste 15 secondes à jouer.

LECTURE/PAUSE ▶‖: Chaque fois que l'on appuie sur le **PLAY/PAUSE (13)** (touche lecture/pause), l'appareil se met en mode lecture ou en mode pause. Voir la section CUE INSTRUCTIONS (consignes d'insertion) pour de plus amples renseignements.

SAUT DE PISTE |◀ ▶|: Les **TRACK SKIP (10)** (boutons de saut de plage) vous permettent de choisir la plage que vous désirez écouter.

BOUTONS DE RECHERCHE ◀◀ ▶▶: Les **SEARCH BUTTONS (11)** (boutons de recherche) s'utilisent pour aller en avant ou en arrière dans le mode de lecture ou de pause . Consultez la section CUE INSTRUCTIONS (consignes d'insertion) pour de plus amples renseignements.

SEARCH JOG WHEEL: Le **SEARCH JOG WHEEL (14)** (molette de recherche) possède deux fonctions. Utilisez la **SEARCH JOG WHEEL (14)** pour apporter des réglages de précision en mode PAUSE. Utilisez la **SEARCH JOG WHEEL (14)** pour caler la vitesse de lecture afin d'obtenir une synchronisation précise en mode PLAY (lecture).

STOP ■: La **STOP (16)** (touche d'arrêt/d'effacement) fera cesser la lecture du CD.

HEURE: La **TIME (18)** (touche de réglage de temps) assure la commutation de l'affichage du temps entre trois choix disponibles qui figurent sous **DISPLAY** (**Affichage**).

CUE: L'appareil étant en mode lecture (la DEL lecture/pause s'allume) et après avoir établi le point de repère (cue), le fait d'appuyer sur la touche **CUE (12)** (touche de repère) fera entrer le lecteur CD en mode pause (la DEL lecture/pause clignote) au point de repère mémorisé (la DEL du point de repère jaune s'allume). Le fait de tenir le doigt sur la touche Cue change la fonction Cue en **PREVIEW** ce qui vous permettra d'écouter la musique à partir du point de repère. La libération de la touche Cue vous renvoie au point Cue préalablement enregistré.

SET CUE: Utilisez la touche **SET CUE (9)** pour activer les **DIRECT ACCESS BUTTONS** (touches d'accès direct) pour établir un CUE POINT (point de référence). Voir la section CONSIGNES DE RÉFÉRENCE pour de plus amples informations.

DIRECT ACCESS BUTTONS (BOUTONS D'ACCÈS DIRECT): Utilisez les touches **DIRECT ACCESS (6)** pour sélectionner la plage à lire et régler un CUE POINT (point de référence). Voir la section CONSIGNES DE RÉFÉRENCE pour de plus amples informations.

SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS: Le fait d'appuyer sur la touche **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS (17)** activera la fonction AUTO CUE. Cette fonction provoque l'arrêt automatique de la lecture à l'issue de chaque plage lue. L'appareil se met automatiquement en mode pause et se cale au début de la plage suivante en évitant les

blancs car ce dernier se cale à la première note. Le fait d'appuyer une seconde fois sur la touche **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS (17)** activera la fonction CONTINUOUS (EN CONTINU) ce qui fera jouer l'appareil sans interruption entre chaque plage (après lectur de la dernière plage, l'appareil retournera à la première plage du disque et continuera la lecture). Le fait d'appuyer une troisième fois sur la touche **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS (17)** désactive la fonction CONTINUOUS.

PITCH (réglage de vitesse): Le fait d'appuyer sur la touche **PITCH (19)** active le **PITCH CONTROL (21)** (COMMANDE DE REGLAGE DE VITESSE). Le son du CD changera en fonction de la position du **PITCH CONTROL (21)**.

PITCH BEND BUTTONS — + (COURBURE DU SON): Le fait d'appuyer sur les **PITCH BEND (20)** (touches de rattrapage) accélérera automatique la vitesse de lecture de + 4% ou la réduira automatiquement de - 4% par rapport au réglage existant. Le fait de relâcher les touches permet de retrouver instantanément le réglage de base. Vous pouvez utiliser cette fonction pour caler la vitesse de lecture lorsque vous mixez des morceaux différents.

JACK DE SORTIE NUMÉRIQUE**:** L'appareil est équipé de connecteurs **BNC (2)** situés en face arrière de la partie lecteur, permettant d'y connecter **DAT, MD, Disque Dur (HD)** ou tout autre support acceptant des signaux numériques en provenance des CDs lus par l'appareil. L'interrupteur **ANTI-SHOCK (1) (ANTI-CHOC) doit** être réglé sur **10 secondes** (position de gauche) lorsque vous utilisez le connecteur de sortie **BNC (2)** pour la sortie numérique. Pour de plus amples détails, vous référez aux instructions: MODIFICATION DU RÉGLAGE DE LA MÉMOIRE TAMPON ANTI-CHOC.

MODIFICATION DU RÉGLAGE DE LA MÉMOIRE TAMPON ANTI-CHOC

1. Avant de changer le réglage **ANTI-CHOC - ANTI-SHOCK (1)**, vous devez d'abord appuyer sur la touche **STOP (16) ou** couper l'**ALIMENTATION ÉLECTRIQUE - POWER (4)** de l'appareil.
2. Ensuite, vous pouvez déplacer l'interrupteur **ANTI-SHOCK (1)** à **droite** pour obtenir **40 secondes** de mémoire tampon anti-choc ou à **gauche** pour obtenir **10 secondes** de mémoire tampon anti-choc.

REMARQUE: L'interrupteur ANTI-SHOCK (1) doit se trouver sur 10 secondes lorsque vous utilisez le connecteur de sortie BNC (2) pour la sortie numérique. Si vous n'utilisez pas le connecteur de sortie BNC (2) pour la sortie numérique, nous vous recommandons de garder l'interrupteur ANTI-SHOCK (1) sur 40 secondes pour assurer une protection anti-choc maximale.

CONSIGNES D'EXPLOITATION

1. Assurez-vous que le **VOLTAGE SELECTOR (5)** (sélecteur de tension à glissière) qui se trouve sur le panneau arrière, est mis sur la tension appropriée. Branchez l'appareil et appuyez sur le **POWER (4)** (interrupteur général).
2. Appuyez sur l' **OPEN (22)** (touche d'ouverture), placez un CD sur le **DISC TRAY (15)** (tiroir de chargement) et fermez la porte du tiroir.
3. Appuyez sur les **TRACK SKIP (10)** (boutons de saut de piste) pour choisir la piste que vous désirez entendre.
4. Appuyez sur le **PLAY/PAUSE (13)** (bouton lecture/pause) et l'appareil jouera instantanément.

CONSIGNES D'INSERTION

1. Pour mémoriser l'endroit à partir duquel vous souhaitez commencer la lecture, le POINT DE REPÈRE, choisissez la plage correcte, et appuyez ensuite sur la touche **PLAY/PAUSE (13)** (lecture/pause) de sorte que l'appareil passe en mode lecture (la DEL lecture/pause s'allumera). Écoutez le CD et lorsqu'il s'approche de l'endroit approximatif, appuyez sur la touche **PLAY/PAUSE (13)** de sorte que l'appareil passe en mode pause (la DEL lecture/pause clignotera). Déplacez le **SEARCH JOG WHEEL (14)** ou utilisez les touches **SEARCH (11)** pour retrouver l'endroit précis à partir duquel vous voulez commencer la lecture et appuyez sur la touche **PLAY/PAUSE (13)** pour mémoriser le point de repère. Appuyez sur la touche **CUE (12)** pour revenir au point de repère mémorisé. Appuyez sur la touche **PLAY/PAUSE (13)** et l'appareil commencera la lecture à partir de l'endroit sélectionné.

ET/OU

Pour utiliser la touche **SET CUE (9)** et les touches **DIRECT ACCESS (2)** afin de mémoriser un point de repère, suivez les consignes suivantes:

1. Appuyez sur le bouton **SET CUE (9)** (la DEL s'allumera). Utilisez les touches **DIRECT ACCESS (6)** afin de mémoriser l'endroit où vous souhaitez commencer la lecture, c'est à dire, le point de repère, en choisissant la **plage , minute, seconde et trame**. Appuyez sur **CUE (12)** pour valider le point de repère. Vous pouvez effectuer cette opération y compris en mode PLAY; ainsi vous pouvez mémoriser un point de repère tout en continuant la lecture d'une plage. Appuyez de nouveau sur **CUE (12)** pour revenir au point de repère mémorisé.

SUGGESTION: Pour éviter toute confusion lorsque vous enregistrez vos points de repère (Points Cue), gardez l'affichage du temps dans le mode TEMPS ÉCOULÉ. Lorsque vous utilisez les touches DIRECT ACCESS (Accès direct) pour établir un point de repère (Point Cue), la piste, la minute, la seconde et la trame appartiennent toujours au temps écoulé. Si l'affichage du temps est en mode TRACK REMAIN (Temps restant sur la plage) ou en mode TOTAL REMAIN (Temps total restant sur le disque), la piste, la minute, la seconde et la trame affichées correspondront au temps restant sur la plage en cours de lecture et non pas aux indications (plage, minute, seconde et trame) que vous avez indiquées afin de mémoriser votre point de repère (Point Cue).

2. Pour régler précisément un point de repère (Point Cue), mettez l'appareil en mode pause à l'endroit ou se situe le point de repère (Point Cue) mémorisé (la DEL du point de repère s'allume et la DEL de lecture/pause clignote); puis, utilisez la **SEARCH JOG WHEEL (14)** ou les **SEARCH BUTTONS (11)** pour effectuer un calage très précis (au 1/75ème de seconde) jusqu'à l'endroit où vous souhaitez débuter la lecture (la DEL de repère clignotera durant la recherche). Appuyez sur le bouton **PLAY/PAUSE (13)** pour mémoriser ce nouveau point de repère.

Remarque: Durant le réglage précis, il y aura un effet de bégaiement (pour vous aider à trouver la mesure). Cet effet s'arrêtera lorsque vous appuierez sur le bouton PLAY/PAUSE (13) pour mémoriser le point de repère (Point Cue). Ainsi, durant le réglage précis, si vous gardez le doigt sur les boutons SEARCH BUTTONS (11), l'appareil fera rapidement la recherche après 10 frames.

DÉPANNAGE

- Si l'appareil n'arrive pas à lire un disque, vérifiez si ce dernier a été chargé correctement dans le tiroir de lecture (côté écrit vers le haut). Contrôlez aussi le disque pour s'assurer qu'il n'y a pas de saletés excessive, de rayures, etc..
- Si le disque tourne mais qu'il n'y a pas de son, vérifiez les connexions du câble. Si celles-ci sont bien faites, contrôlez votre amplificateur ou votre récepteur.
- Si le CD tourne mais que la lecture ne commence pas, vérifiez que le CD est exempt de poussières et/ou rayures. Ne mettez pas en cause le lecteur de CD avant d'avoir effectuer ces vérifications. De nombreux disques CD sont enregistrés selon des normes incompatibles et ils sauteront sur la plupart ou sur tous lecteurs de CD. Avant d'envoyer l'appareil pour réparation, faites un essai avec un CD dont vous êtes certain de la qualité d'enregisrement et de gravure.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

GÉNÉRALITÉS:

Type de disque...Disques compacts standard (12 cm & 8 cm)

Affichage temps..........................Piste écoulée, piste restante ou total restant

Réglage de vitesse.............................Pitch avec interrupteur on/off ± 16 %

Démarrage instantané...En 0,03 secondes

Sélection de plage...de 1 à 99 plages

SECTION AUDIO:

Quantification.................................Canal/linéaire 1 bit, laser à 3 faisceaux

Taux de sur- échantillonnage...8 fois

Fréquence d'échantillonnage...44,1 kHz

Bande passante..20 Hz à 20 kHz

Distorsion harmonique..Moins de 0,005 %

Rapport signal/bruit...>96 dB

Dynamique de mesure..>94 dB

Niveau de sortie (nominal)...1,9 volts efficace

Alimentation...c.a. 115/230V, 60/50 Hz

Dimensions...274 x 216 x 82.5 mm

Poids...2 kg

*Les caractéristiques et la conception sont sujettes à des changements sans préavis.

INTRODUZIONE

Complimenti per l'acquisto di questo Lettore Compact Disc Gemini CDJ-20. Questo lettore compact disc d'avanguardia offre una garanzia di tre anni, escluso i laser. Garanzia di un anno per CD laser. Prima dell'uso leggere attentamente queste istruzioni per poter utilizzare il lettore in modo corretto.

PRECAUZIONI

1. Non usare il lettore di CD nei poste dove la temperatura è inferiore a 41°F/5°C o superiore a 95°F/35°C.
2. Collocare l'apparecchio in un posto pulito e asciutto.
3. Poggiare l'apparecchio su superfici in piano.
4. Per staccare il cavo di alimentazione CA dalla presa, afferrare bene la spina. Non tirare mai dal cavo di alimentazione.
5. Per evitare scosse elettriche, non rimuovere il coperchio o le viti inferiori. Internamente non ci sono componenti sostituibili dall'utente. Per le riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.
6. Non usare solventi chimici per pulire il lettore di CD.
7. Tenere il pickup laser pulito ed il vassoio chiuso.
8. Tenere questo manuale in un posto sicuro per futuri riferimenti.

CERTIFICAZIONI DI SICUREZZA

Con proprietà di diodi laser
Materiale: GA-Al-As
Lunghezza d'onda: 755-815 nm (25°C)
Potenza laser: onda continua (massima 0,5 mW)

SELEZIONE DEL VOLTAGGIO

Il modello CDJ-20 è un apparecchio con doppio voltaggio. Funziona a 115 o 230 volts. Per impostare il voltaggio corretto seguire i seguenti punti:

1. Mettere la punta di un cacciavite al centro del **VOLTAGE SELECTOR (5)** che si trova sul pannello posteriore.
2. Far scorrere l'interruttore a sinistra per impostarlo su 115 volts o sulla destra per impostarlo su 230 volts.
3. Non forzare o ruotare l'interruttore. Una pressione eccessiva potrà danneggiare l'apparecchio. Se l'interruttore si sposta con difficoltà, rivolgersi a personale qualificato.

COLLEGAMENTI

1. Inserite un'estremità dei cavi RCA in ogni dei **LINE OUTPUT (3)**.
2. Inserite l'altra estremità dei cavi RCA in qualsiasi jack di entrata di livello linea che é a disposizione sul vostro mixer. Se state ascoltando il CDJ-20 tramite un ricevitore, potete inserite i cavi RCA dentro i jack di entrata CD o AUX che si trovano sul vostro ricevitore. Se i jack di entrata CD o AUX non ci sono, usate i jack di entrata di livello linea (non quelli fono).

DESCRIZIONI DELLE FUNZIONI

MEMORIA TEMPORANEA ANTISBALZO: dell' unita' dispone di una **MEMORIA TEMPORANEA ANTISBALZO** - **ANTI-SHOCK BUFFER MEMORY** (posto sul pannello posteriore) regolabile che previene interruzioni della riproduzione o salti causati da eventuali spostamenti improvvisi. Con 40 secondi di memoria temporanea antisbalzo, dell' unita' conserva 40 secondi di riproduzione futura e con 10 secondi ne conserva 10 secondi. Prima di cambiare l'impostazione di **ANTI-SHOCK (1)**, occorre premere **STOP (16) oppure** spegnere l'apparecchio con **POWER (4)**. Per istruzioni dettagliate, vedere MODIFICA DELL'IMPOSTAZIONE DELLA MEMORIA TEMPORANEA ANTISBALZO.

POWER SWITCH: Dopo che siete sicuri che il **VOLTAGE SELECTOR (5)**, che si trova sul pannello posteriore, é fissato bene, inserite la spina del lettore CD e premete il **POWER (4)**. Il lettore CD si accenderá.

CASSETTO DEL DISCO (DISC TRAY): Il **CASSETTO DEL DISCO - DISC TRAY (15)** è dove si inserisce il disco. Premendo il pulsante **OPEN (22)** si aprirà il cassetto del disco.

PULSANTE DI APERTURA (OPEN BUTTON): Premere il pulsante **OPEN (22)** per aprire il **CASSETTO DEL DISCO - DISC TRAY (15)**.

DISPLAY: Il **DISPLAY (7)** mostra il numero della pista, il valore pitch (tono), modo single-auto cue(punto di partenza unico-auto), continue (per la lettura continua) e 3 diversi indicatori di tempi. Questi sono il tempo trascorso sulla pista (ELAPSED), il tempo che rimane sul dischetto (TOTAL REMAIN) e il tempo totale che rimane sulla pista (REMAIN). Il tempo si misura in minuti, secondi e frames.

***PLAYBACK DISPLAY**:* Il **PLAYBACK DISPLAY (8)** visualizza il tempo restante per la lettura e lampeggia lentamente quando al brano restano solo 30 secondi. Il **PLAYBACK DISPLAY (8)** lampeggia velocemente quando al brano restano solo 15 secondi.

PLAY/PAUSE ▶❙❙: Ogni volta che si preme il **PLAY/PAUSE (13)** il programma cambia da "lettura" a "pausa" o da "pausa" di nuovo a "lettura". Vedete la parte **CUE INSTRUCTIONS** per ulteriori informazioni.

TRACK SKIP ❙◀ ▶❙: I **TRACK SKIP (10)** vi permettono di scegliere che pista ascoltare.

SEARCH BUTTONS ◀◀ ▶▶: I **SEARCH BUTTONS (11)** servono per spostare in avanti o indietro nel modo lettura o pausa. Vedete la parte CUE INSTRUCTIONS per ulteriori informazioni.

***MANOPOLA SEARCH JOG*: MANOPOLA SEARCH JOG - SEARCH JOG WHEEL (14)** ha due funzioni. Serve sia a eseguire regolazioni di precisione in modalità PAUSE sia a variare il passo per eseguire una sincronizzazione precisa in modalità PLAY.

STOP ■: Il **STOP (16)** fermerà la lettura del CD.

TIME: Il **TIME (18)** cambia la visualizzazione del tempo da uno dei tre tempi disponibili all'altro dei tre elencate sotto ***DISPLAY***.

TASTO CUE: Quando il lettore è nella modalità di riproduzione (il LED PLAY/PAUSE si illumina), e dopo che si è memorizzato il punto di partenza, quando si preme il tasto **CUE (12)**, il lettore passa alla modalità Pausa (il LED PLAY/PAUSE lampeggia) in corrispondenza del punto di partenza memorizzato (il LED giallo CUE si illumina). Tenendo premuto il tasto CUE si passa alla funzione Anteprima (**PREVIEW**), che permette di riprodurre il brano dal punto di partenza (CUE). Rilasciando il tasto CUE si riporta il lettore al punto di partenza prefissato.

***IMPOSTA CUE (SET CUE)**:* Usare il pulsante **SET CUE (9)** per attivare i **PULSANTI DIRECT ACCESS** e regolare un CUE POINT. Per ulteriori informazioni far riferimento a ISTRUZIONE CUE.

***PULSANTI ACCESSO DIRETTO (DIRECT ACCESS BUTTONS)**:* Usare i **PULSANTE ACCESSO DIRETTO - DIRECT ACCESS (6)** per selezionare quale brano riprodurre e per regolare un CUE POINT. Per ulteriori informazioni far riferimento a ISTRUZIONI CUE.

SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS: Premendo il tasto **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS (17)**, si attiverà la funzione AUTO CUE che fa si che l'unità si fermi all'inizio della pista seguente. Questo permette di iniziare la lettura immediatamente dall'inizio della musica senza nessuna pausa (che esiste all'inizio di ogni pista). Premendo il tasto **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS (17)** una seconda volta, si attiverà la funzione CONTINUOUS che fa si che l'unità continue la riproduzione in modo continuo (dopo l'ultima pista, il lettore retornerà alla prima pista del disco e si riprende la riproduzione in modo continuo). Premendo il tasto **SINGLE-AUTO CUE/CONTINUOUS (17)** una terza volta, si desattiva la funzione CONTINUOUS.

PITCH: Premendo il **PITCH (19)** farà attivare il **PITCH CONTROL (21)**. Il tono del CD cambierà in accordo con la posizione del **PITCH CONTROL (21)**.

PULSANTI CURVA PICCO — + ***(PITCH BEND BUTTONS)**:* Premendo i **PITCH BEND (20)** si alzerà automaticamente il picco di +4% o si abbasserà automaticamente di - 4% in riferimento a la posizione esistente del picco. Rilasciando i pulsanti si ritornerà al picco con la sua impostazione originale. E' possibile usare questa funzione per pareggiare la curva del picco quand si miscela una canzone con un'altra.

JACK D'USCITA DIGITALE: Se si collega qualsiasi tipo di **DAT, MD, HARD DRIVE**, o altri componenti similari che accettano i segnali digitali nel connettore **BNC (2)** posto sul pannello posteriore dei "transports" è possibile registrare un segnale digitale dal CD. Il selettore **ANTI-SHOCK (1)** antisbalzo **deve** essere impostato su **10 secondi** (posizione sinistra) quando si usa il connettore **BNC (2)** per l'uscita digitale. Per istruzioni dettagliate, vedere MODIFICA DELL'IMPOSTAZIONE DELLA MEMORIA TEMPORANEA ANTISBALZO.

MODIFICA DELL'IMPOSTAZIONE DELLA MEMORIA TEMPORANEA ANTISBALZO

1. Prima di cambiare l'impostazione di **ANTI-SHOCK (1)**, occorre premere **STOP (16) oppure** spegnere l'apparecchio con **POWER (4)**.
2. Spostare quindi il selettore **ANTI-SHOCK (1)** verso **destra** per ottenere **40 secondi** di memoria temporanea antisbalzo oppure verso **sinistra** per **10 secondi**.

Nota: il selettore ANTI-SHOCK (1) deve essere impostato su 10 secondi quando si usa il connettore BNC (2) per l'uscita digitale. Se non si usa il connettore BNC (2) per l'uscita digitale, è consigliabile tenere il selettore ANTI-SHOCK (1) su 40 secondi per ottenere la massima protezione antisbalzo.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Assicuratevi che il **VOLTAGE SELECTOR (5)** che si trova sul pannello posteriore é fissato per il voltaggio appropriato. Inserite la spina del lettore CD e premete il **POWER (4)**. Il lettore CD si accenderá. Se premete una seconda volta il lettore CD si spegnerà.
2. Premere il pulsante **OPEN (22)**, inserire un Compact Disc nel **CASSETTO DEL DISCO - DISC TRAY (15)** e chiudere il cassetto del disco.
3. Premete i **TRACK SKIP (10)** per scegliere la pista che volete ascoltare.
4. Premete il **PLAY/PAUSE (13)** e il lettore CD comincerà subito a suonare.

ISTRUZIONI PER FISSARE I PUNTI DI PARTENZA

1. Per memorizzare il punto di partenza desiderato, il PUNTO DI PARTENZA, selezionare il brano e quindi premere il tasto **PLAY/ PAUSE (13)** per portare il lettore nella modalità di riproduzione (il LED PLAY/PAUSE si illumina). Ascoltare il brano; quando il lettore ha quasi raggiunto il punto di partenza, premere il tasto **PLAY/PAUSE (13)** per portarlo nella modalità Pausa (il LED PLAY/PAUSE lampeggia). Girare la manopola **SEARCH JOG WHEEL (14)** fino a raggiungere l'esatto punto di partenza o servirsi di **SEARCH BUTTONS (11)** per ritrovare l'esatto punto di partenza della riproduzione e memorizzarlo premendo il tasto **PLAY/PAUSE (13)**. Per ritornare al punto di partenza memorizzato, premere il tasto **CUE (12)**. Premendo il tasto **PLAY/ PAUSE (13)**, l'unità comincierà subito la riproduzione dal punto selezionato.

E/O

Par usare il **PULSANTE SET CUE (9)** e i **PULSANTI DIRECT ACCESS (6)** per impostare un cue point, seguire queste istruzioni:

1. Premete il **PULSANTE SET CUE (9)** (il LED si illuminerà). Usate i **PULSANTI DIRECT ACCESS (6)** per memorizzare il punto da cui si desidera che inizi la riproduzione, dal CUE POINT, selezionando il **brano corretto**, **il minuto, secondo** e **frame** del brano. Premete **CUE 12** per impostare il cue (punto di partenza). E' possibile fare questa operazione in qualsiasi condizione, anche con il MODO PLAY, cosi che è possibile avere il cue di un brano mentre si riproduce un brano. Premete il **CUE (12)** di nuovo per memorizzare il punto di partenza.

SUGGERIMENTO: Per evitare la confusione per regolare i punti cue (punto di partenza/riferimento), guardare il tempo nel modo ELAPSED TIME (tempo trascorso). Quando si usa i pulsanti DIRECT ACCESS (ACCESSO DIRETTO) per regolare un punto cue (di riferimento), la pista, il minuto, il secondo e il frame sempre sono manifestati nel tempo trascorso. Quando il indicatore del tempo stà nel modo TRACK REMAIN (tempo che rimane sulla pista) o TOTAL REMAIN (tempo totale che rimane sul dischetto), la pista, il minuto, il secondo o il frame indicato(a) manifestarà il tempo che rimane mà non la pista, il minuto, il secondo e frame entrato(a).

2. Per fissare meglio il punto di partenza, mettete il lettore CD in pausa nel punto di partenza memorizzato (il DEL del punto di partenza si illumina ed il DEL Play/Pause lampeggia), poi usate il **SEARCH JOG WHEEL (14) o i SEARCH BUTTONS (11)** per spostare il punto di partenza un cuadro alla volta (1/75esimo di un secondo) fino al posto desiderato (il LED del punto di partenza lampeggia mentre si esplora). Premete il **PLAY/PAUSE (13)** per memorizzare il nuovo punto di partenza.

Nota: Durante la regolazione della sintonia, si presenta un effetto di "balbuzie" (per ritrovare la battuta della musica). Questo effetto finirà cuando si preme il PLAY/ PAUSE (13) per memorizzare il punto di partenza. Anche, durante la regolazione della sintonia, tenendo il dito negli SEARCH BUTTONS (11), il lettore esplorarà rapidamente dopo 10 cuadri.

LOCALIZZAZIONE ED ELIMINAZIONE DI UN GUASTO

- Se il dischetto non suona, controllate se il CD dischetto é stato caricato correttamente (con la parte scritta superiormente). Anche controllate se il dischetto ha polvere eccessiva, graffi, ecc.
- Se il dischetto gira ma non suona, controllate i collegamenti. Se sono buoni, controllate il vostro amplificatore o ricevitore.
- Se il CD salta, controllate se il CD ha polvere o graffi. Non assumete che il lettore CD é difettato. Molti CD non sono perfettamente registrati e saltano sulla maggior parte o tutti i lettori CD. Prima di portare il lettore CD per manutenzione, provate a suonare un CD che siete sicuri che si legga bene.

CARATTERISTICHE

CARATTERISTICHE GENERALI:

Tipo di dischetti..................Compact disc standard (di 12 cm e di 8 cm)
Indicatore dei tempi..........................Tempo trascorso, tempo che rimane sulla pista e tempo che rimane sul dischetto
Toni variabili......................± 16% guida scorrevole e tasto per la ripresa
Inizio instantaneo...entro 0.03 secondi
Selezione della pista..dalla pista 1 alla 99esima

CARATTERISTICHE DEL CENTRO AUDIO:

Quantizzazione.....................................1 bit lineare/canale, 3 raggi laser
Ripetizione della campionatura..8 volte
Frequenza di campionatura..44.1 kHz
Risposta di frequenza...da 20 Hz a 20 kHz
Distorsione armonica totale..meno dello 0.005%
Rapporto segnale/rumore...>96 dB
Gamma dinamica..>94 dB
Livello di uscita (nominale)...1.9 volts R.M.S.
Alimentazione..AC 115/230 V, 60/50 Hz
Dimensioni..274 x 216 x 82.5 mm
Peso...2 kg

* Le caratteristiche e il disegno sono soggetti a cambiare senza avviso per motivi di miglioramento.



In the U.S.A., if you have any problems with this unit, call 1-732-969-9000 for customer service. Do not return equipment to your dealer.

Parts of the design of this product may be protected by worldwide patents.

Information in this manual is subject to change without notice and does not represent a commitment on the part of the vendor. Gemini Sound Products Corp. shall not be liable for any loss or damage whatsoever arising from the use of information or any error contained in this manual.

It is recommended that all maintenance and service on the product should be carried out by Gemini Sound Products Corp. or it's authorized agents. Gemini Sound Products Corp. cannot accept any liability whatsoever for any loss or damage caused by service, maintenance or repair by unauthorized personnel.

Worldwide Headquarters • 8 Germak Drive, Carteret, NJ 07008 • USA
Tel (732) 969-9000 • Fax (732) 969-9090

France • G.S.L. France • 11, Avenue Leon Harmel, Z.I. Antony, 92160 Antony, France
Tel: + 33 (0) 1 55 59 04 70 • Fax: + 33 (0) 1 55 59 04 80

Germany • Gemini Sound Products GmbH • Ottostrasse 6, 85757 Karlsfeld, Germany
Tel: 08131 - 39171-0 • Fax: 08131 - 39171-9

UK • Gemini Sound Products • Unit C4 Hazleton Industrial Estate, Waterlooville, UK P08 9JU
Tel: 087 087 00880 • Fax: 087 087 00990

Spain • Gemini Sound Products S.A. • Mino, 112, Nave 1, 08223 Terrassa, Barcelona, Spain
Tel: 011-34-93-736-34-00 • Fax: 011-34-93-736-34-01